

WIPO/GRTKF/IC/20/INF/5

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 19 ديسمبر 2011

## اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

### الدورة العشرون

جنيف، من 14 إلى 22 فبراير 2012

### صندوق الويبو للتبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة: مذكرة إعلامية عن التبرعات وطلبات الدعم

وثيقة من إعداد الأمانة

1. تحتوي هذه الوثيقة على المعلومات المطلوب تبليغها للجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("اللجنة") حول عمل صندوق التبرعات للجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة ("الصندوق"). ويرد نظام تشغيل الصندوق في مرفق الوثيقة WO/GA/32/6 التي وافقت عليها الجمعية العامة في دورتها الثانية والثلاثين المنعقدة في سبتمبر 2005 ثم عدلتها في دورتها التاسعة والثلاثين في سبتمبر 2010.

2. وتنص المادة 6(و) من النظام على ما يلي:

"(و) قبل كل دورة من دورات اللجنة، يوجّه المدير العام للويبو إلى المشاركين مذكرة إعلامية تضم ما يلي:

"1" مستوى التبرعات المدفوعة للصندوق في التاريخ الذي كُتبت فيه المذكرة؛

"2" وهوية المتبرعين (ما لم يطلب المتبرع صراحة عدم ذكر هويته)؛

"3" ومقدار الموارد المتاحة مع أخذ الأموال المصروفة بعين الاعتبار؛

"4" وقائمة الأشخاص المستفيدين من دعم الصندوق منذ إصدار المذكرة الإعلامية السابقة؛

"5" والأشخاص الذين اختيروا للاستفادة من الدعم لكنهم انسحبوا؛

"6" ومقدار الدعم المُقدَّم لكل مستفيد؛

"7" ووصف مُفصّل بما يكفي، لطالبي الدعم للدورة اللاحقة.

وتُوجّه هذه المذكرة إلى أعضاء المجلس الاستشاري، واحداً واحداً، من أجل البحث والتداول."

3. وأعدت الأمانة في هذه الوثيقة المذكرة الإعلامية الثانية عشرة كما يقتضيه قرار الجمعية العامة. وفيما يلي المعلومات المطلوب تبليغها للمشاركين في الدورة العشرين للجنة:

مستوى المبالغ المتبرع بها للصندوق حتى 19 ديسمبر 2011 وأسماء الجهات المتبرعة:

ومبلغ 86 092,60 فرنكا سويسريا (ما يعادل 500 000 كرونة سويدية في ذلك التاريخ) دفعه البرنامج السويدي الدولي للتنوع البيولوجي (SwedBio/CBM) في 7 نوفمبر 2006؛

ومبلغ 31 684 فرنكا سويسريا (ما يعادل 20 000 يورو في ذلك التاريخ) دفعته حكومة فرنسا في 20 ديسمبر 2006؛

ومبلغ 29 992,50 فرنكا سويسريا (ما يعادل 25 000 دولار أمريكي في ذلك التاريخ) دفعه صندوق كريستنس في 27 مارس 2007؛

ومبلغ 150 000 فرنك سويسري دفعه المعهد الفدرالي السويسري للملكية الفكرية، برن، سويسرا في 8 يونيو 2007؛

ومبلغ 5 965,27 فرنكا سويسريا (ما يعادل 5 000 دولار أمريكي في ذلك التاريخ) دفعته وزارة العلوم والتكنولوجيا، جنوب أفريقيا في 14 أغسطس 2007؛

ومبلغ 98 255,16 فرنكا سويسريا (ما يعادل 60 000 يورو في ذلك التاريخ) دفعته حكومة النرويج في 20 ديسمبر 2007؛

ومبلغ 100 000 فرنك سويسري دفعه المعهد الفدرالي السويسري للملكية الفكرية برن، سويسرا في 7 فبراير 2008؛

ومبلغ 12 500 فرنك سويسري (ما يعادل 13 441 دولارا أمريكيا في ذلك التاريخ) دفعته وزارة العلوم والتكنولوجيا، جنوب أفريقيا في 25 مارس 2011؛

ومبلغ 500 فرنك سويسري (ما يعادل 573 دولارا أمريكيا في ذلك التاريخ) دفعه متبرع مجهول في 10 مايو 2011؛

ومبلغ 89 500 فرنك سويسري (ما يعادل 100 000 دولار أسترالي في ذلك التاريخ) دفعته حكومة أستراليا في 20 أكتوبر 2011؛

وتساوي المبالغ المتبرع بها للصندوق حتى 19 ديسمبر 2011 ما مجموعه 604 489,53 فرنكا سويسريا.

مبلغ الموارد المتاحة:

- المبلغ المتاح في الصندوق حتى 19 ديسمبر 2011 بما فيه الفوائد المصرفية: 94 235,37 فرنكا سويسريا.
- المبلغ المخصص في 19 ديسمبر 2011: 30 360 فرنكا سويسريا<sup>1</sup>.
- المبلغ المتاح في الصندوق بعد خصم المبلغ المخصص في 19 ديسمبر 2011: 63 875,37 فرنكا سويسريا.

قائمة الأشخاص المستفيدين من الصندوق منذ صدور المذكرة الإعلامية السابقة:<sup>2</sup>  
لمشاركتهم في الدورة التاسعة عشرة للجنة:

السيد ندير أديلوف

الجنسية: أذربيجان

عنوان المراسلة: باكو، أذربيجان

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: اتحاد المحامين الأذربيجانيين

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: باكو، أذربيجان

السيد ألبرت دترفيل

الجنسية: سانت لوسيا

عنوان المراسلة: كاستريس، سانت لوسيا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: المجلس الإداري للشعوب الأصلية (شعب بتشييلوكونو) لسانت لوسيا

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: كاستريس، سانت لوسيا

السيدة كاتي هودجسون-سميث

الجنسية: كندا

عنوان المراسلة: ساسكاتون، ساسكاتشيوان، كندا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشحة: المجلس الوطني للخلاسين

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: أوتاوا، كندا

السيد جوزيف أوليساريويو

الجنسية: كينيا

عنوان المراسلة: نانيوكي، كينيا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: منظمة الشباب المندمج في مجموعة ليكيبياك ماساي (مؤسسة لامايو)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: نانيوكي، كينيا

السيد نغوانق سونام شيربا

الجنسية: نيبال

عنوان المراسلة: كاتماندو، نيبال

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: رابطة المحافظة على القوميات الأصلية النيبالية

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: كاتماندو، نيبال

<sup>1</sup> سترد النفقات النهائية في المذكرة الإعلامية المقبلة المتعلقة بصندوق التبرعات.

<sup>2</sup> انظر الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/18/INF/6 بتاريخ 11 مايو 2011.

لمشاركتهم في الدورة العشرين للجنة<sup>3</sup>:  
(وفق الترتيب الأبجدي الإنكليزي)

السيدة ساودانة واليت أبوكرين  
الجنسية: مالي

عنوان المراسلة: واغادوغو، بوركينافاسو  
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشحة: جمعية Tin-Hinan  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: واغادوغو، بوركينافاسو

السيدة ديرا هاري

الجنسية: الولايات المتحدة الأمريكية

عنوان المراسلة: نيكسون، ولاية نيفادا، الولايات المتحدة الأمريكية  
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشحة: مجلس الشعوب الأصلية المعني بالاستعمار البيولوجي (IPCB)  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: نيكسون، ولاية نيفادا، الولايات المتحدة الأمريكية

السيدة لوسيا فرناندا إناسيو بيلفورت

الجنسية: البرازيل

عنوان المراسلة: برازيليا، البرازيل  
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشحة: معهد الشعوب الأصلية البرازيلي للملكية الفكرية (INBRAPI)  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: برازيليا، البرازيل

السيد نغوانق سونام شيربا

الجنسية: نيبال

عنوان المراسلة: كاتماندو، نيبال  
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشح: رابطة المحافظة على القوميات الأصلية النيبالية  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: كاتماندو، نيبال

السيد روديون سوليانديغا

الجنسية: الاتحاد الروسي

عنوان المراسلة: موسكو، الاتحاد الروسي  
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشح: الرابطة الروسية للشعوب الأصلية في الشمال (RAIPON)  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: موسكو، الاتحاد الروسي

السيدة تاريسي فانديلو

الجنسية: فيجي

عنوان المراسلة: أوكلاند، نيوزيلندا  
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشحة: جمعية متاحف جزر المحيط الهادئ (PIMA)  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: بورت فيلا، فانواتو

<sup>3</sup> ترد قائمة هؤلاء الأشخاص المستفيدين في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/6 بتاريخ 21 يوليو 2011.

المبالغ المصروفة للمشاركة في الدورة التاسعة عشرة للجنة:

السيد ندير أديلوف: 4 272,35 فرنكا سويسريا

السيد ألبرت دترفيل: 5 058,90 فرنكا سويسريا

السيدة كاتي هودجسون-سميث: 5 074,70 فرنكا سويسريا

السيد جوزيف أوليساريويو: 4 542,15 فرنكا سويسريا

السيد نغوانق سونام شيربا: 4 818 فرنكا سويسريا

المبالغ المخصصة للمشاركة في الدورة العشرين للجنة<sup>4</sup>:

السيدة ساوداتة واليت أبوكرين: 4 710 فرنكات سويسرية

السيدة ديبرا هاري: 5 110 فرنكات سويسرية

السيدة لوسيا فرناندا إناسيو بيلفورت: 5 410 فرنكات سويسرية

السيد نغوانق سونام شيربا: 4 610 فرنكات سويسرية

السيد روديون سوليانديغا: 3 710 فرنكات سويسرية

السيدة تاريسي فانديلو: 6 810 فرنكات سويسرية

قائمة الأشخاص الطالبين للدعم في الدورة الحادية والعشرين للجنة:

(وفق الترتيب الأبجدي الإنكليزي)

السيد باباغنا أبو بكر

الجنسية: نيجيريا

عنوان المراسلة: مايدوغوري (بورنو)، نيجيريا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمت المرشح: رابطة تنمية شعب كانوري

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: مايدوغوري (بورنو)، نيجيريا

السيد توماس ألكون أيساغيري

الجنسية: بيرو

عنوان المراسلة: تاكنا، بيرو

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمت المرشح: اللجنة القانونية للتنمية الذاتية لشعوب منطقة الأنديز الأوائل

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: تاكنا، بيرو

<sup>4</sup> سترد النفقات النهائية في المذكرة الإعلامية المقبلة المتعلقة بصندوق التبرعات.

السيدة جين أندرسون

الجنسية: أستراليا

عنوان المراسلة: نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشحة: رابطة حقوق المبدعين (CRA)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: فانكوفر، كندا

السيد كازيمير شوكونونيلوم كنغستون آني

الجنسية: نيجيريا

عنوان المراسلة: نسوكا (إنوغو إنوغو)، نيجيريا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشح: مركز بناء السلام والحد من الفقر بين الشعوب الأفريقية الأصلية

(CEPPER)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: نسوكا (إنوغو إنوغو)، نيجيريا

السيد ندير بيكيروف

الجنسية: أوكرانيا

عنوان المراسلة: سيمفيروبول، أوكرانيا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشح: مؤسسة الأبحاث والدعم للشعوب الأصلية في شبه جزيرة القرم

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: سيمفيروبول، أوكرانيا

السيد إستيبانسيو كاسترو دياز

الجنسية: نيوزيلندا وبنا

عنوان المراسلة: مدينة بونا، بونا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشح: مجلس معاهدة الهنود الدولية (IITC)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: سان فرانسيسكو، الولايات المتحدة الأمريكية

السيدة إدنا ماريا دا كوستا إسيلفا

الجنسية: البرازيل

عنوان المراسلة: بيليم، البرازيل

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشحة: التعاونية الإيكولوجية للنساء الهاويات للتجميع في جزيرة ماراخو

(CEMEM)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: بيليم، البرازيل

السيد ألبرت دترفيل

الجنسية: سانت لوسيا

عنوان المراسلة: كاستريس، سانت لوسيا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشح: المجلس الإداري للشعوب الأصلية (شعب بتشييلوكونو) لسانت لوسيا

(BCG)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: كاستريس، سانت لوسيا

السيدة فوزية يوسف جلال الدين

الجنسية: السودان

عنوان المراسلة: الخرطوم، السودان

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشحة: الرابطة السودانية لحفظ المعارف (SUDAAK)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: الخرطوم، السودان

السيد بريستون هارديسن

الجنسية: الولايات المتحدة الأمريكية

عنوان المراسلة: سياتل، ولاية واشنطن، الولايات المتحدة الأمريكية

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشح: شعبة الشؤون الحكومية لقبائل التولايب في واشنطن

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: تولايب، ولاية واشنطن، الولايات المتحدة الأمريكية

السيدة ديبرا هاري

الجنسية: الولايات المتحدة الأمريكية

عنوان المراسلة: نيكسون، ولاية نيفادا، الولايات المتحدة الأمريكية

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشحة: مجلس الشعوب الأصلية المعني بالاستعمار البيولوجي (IPCB)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: نيكسون، ولاية نيفادا، الولايات المتحدة الأمريكية

السيد جوزيف أوجيرياخي

الجنسية: نيجيريا

عنوان المراسلة: بنين سيتي، نيجيريا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشح: تحالف غرب أفريقيا من أجل حقوق الشعوب الأصلية (WACIPR)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: بنين سيتي، نيجيريا

السيدة نديجا بتشينينا

الجنسية: الاتحاد الروسي

عنوان المراسلة: كيمروفو، الاتحاد الروسي

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشحة: مجلس شيوخ شعب شور

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: نوفوكوزنتسك، الاتحاد الروسي

السيد ستيفن غواغويري

الجنسية: أوغندا

عنوان المراسلة: فورت بورتال، أوغندا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشح: إنغابو زا تورو (منبر شباب تورو للعمل)

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: فورت بورتال، أوغندا

السيد تشارلز كيلاغات سليل

الجنسية: كينيا

عنوان المراسلة: إلدوريت، كينيا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشح: مركز الثقافة الأفريقية والمعارف الأصلية التقليدية

مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: إلدوريت، كينيا

السيد سولندري دا ألفنسو سانثيز فالبوينا  
الجنسية: كولومبيا

عنوان المراسلة: بوغوتا، كولومبيا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: الرابطة الوطنية للشعوب الأصلية في كولومبيا (ONIC)  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: بوغوتا، كولومبيا

السيدة لافي شيربا

الجنسية: نيبال

عنوان المراسلة: كاتماندو، نيبال

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: رابطة المحافظة على القوميات الأصلية في الهيمالايا (HIWN)  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: كاتماندو، نيبال

السيدة نونغ بوكلي سينها

الجنسية: بنغلادش

عنوان المراسلة: سيلهيت، بنغلادش

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشحة: منظمة تنمية الجماعات العرقية (ECDO)  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: سيلهيت، بنغلادش

السيد نغوانق سونام شيربا

الجنسية: نيبال

عنوان المراسلة: كاتماندو، نيبال

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: رابطة المحافظة على القوميات الأصلية النيبالية (NINPA)  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: كاتماندو، نيبال

السيد سانتوس تزورين جولا يوي

الجنسية: غواتيمالا

عنوان المراسلة: شمالتيناغو، غواتيمالا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: رابطة مايا تو أونيك  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: غواتيمالا سيتي، غواتيمالا

السيد ميغيل أنطونيو فالبوينا غوياريو

الجنسية: كولومبيا

عنوان المراسلة: لاغاخيرا، كولومبيا

اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سمّت المرشح: Akuaipa Waimakat - رابطة الترويج لحقوق الإنسان وحقوق الشعوب الأصلية والنهوض بها وحمايتها  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: لاغاخيرا، كولومبيا



السيدة تاريسي فانديلو  
الجنسية: فيجي  
عنوان المراسلة: أوكلاند، نيوزيلندا  
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشحة: جمعية متاحف جزر المحيط الهادئ (PIMA)  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: بورت فيلا، فانواتو

السيد غريغ يونغين  
الجنسية: كندا  
عنوان المراسلة: فانكوفر، كندا  
اسم الجهة المعتمدة بصفة مراقب التي سُمّت المرشحة: رابطة حقوق المبدعين (CRA)  
مقر الجهة المعتمدة بصفة مراقب: فانكوفر، كندا

4. إن اللجنة مدعوة إلى الإحاطة علماً  
بمضمون هذه الوثيقة.

[نهاية الوثيقة]